

EHEJ (10) int

Oba e prawdopodobnie jasne.

Sł stp, Cn brak, Linde XVIII w.

1. *Okrzyk nawoływania z V i zdaniem rozkazującym (1) : Ehey/ piekielne książęta Otwieraycie fwoie wrotá. MWilkHist D4v.*

2. *Okrzyk wyrażający ironię, złośliwość; euge PolAnt; vah Vulg (8) : Ehei/ fkaźicielu kościoła Bożego [Vah, qui destruis templum Dei Vulg Matth 27/40]/ co go zá trzy dni znowu buduiefz/ rátyu fámego siebie [...] (marg) Vah, po Łácinie/ po Zydowfku Heah: miáfto ktore⁸⁰ fłowá/ w Plál: 34. położono Eheu. (-) LatHar 700 [przekład tego samego tekstu: WujNT], 713; A mimo przechadzaiący bluźnili go/ kiwaiąc głowami fwemi/ y mowiąc: Ehey ktory rozwała (marg) rozwałafz (-) kościół [...] Wybaw fię fámego WujNT Mar 15/29 [przekład tego samego tekstu: LatHar 713,] Matth 27/40.*

a. *Wyraża złośliwą radość; dobrze mu tak (4) :*

Powtórzenie dwukrotne (2): Niechayże będą zborzeni kthorzy mię pohańbic chćieli/ á ktorzy mnie mowia/ Ehey/ Ehey [Euge, euge]. BibRadz Ps 39/16 [przekład tego samego tekstu] LatHar 179.

3. *Wyraża uczucie żalu (1) : EHey iák gwałtem obrotne obłoki/ Y Tytan prętki lotne czáfy pędzą: A chciwa może odćiać rofkołz nędzą Śmierć/ tuż zá námi fpore czynnikroki SzarzRyt A.*

Synonimy: 1. nuż, nuże; 2. ach, hej; 3. ach, auch, auwe, ech, niestety, o.

Cf EJ, HEJA